

## CURRICULUM VITAE



### INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **DE CARLO, Andrea Fernando**

ORCID [orcid.org/0000-0001-9116-8308](https://orcid.org/0000-0001-9116-8308)

Web of Science ResearcherID [O-8155-2015](https://orcid.org/0000-0001-9116-8308)

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2012 Corso di Braille presso l'Istituto Statale d'Istruzione Superiore per ciechi e ipovedenti "Paolo Colosimo", Napoli.
- 2010 Dottorato di ricerca in "Scienze Letterarie, Filologiche, Linguistiche e Glottodidattiche" (XXI° ciclo), Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università del Salento (Lecce). Tesi: *Dante nella Polonia del XIX secolo. Le traduzioni della Divina Commedia a confronto: Kraszewski – Korsak – Stanisławski – Porębowicz*. (supervisore: Luigi Marinelli). Soggiorni di ricerca all'estero: Università "Adam Mickiewicz" di Poznań (Polonia); Accademia Ucraina delle Scienze, Kiev (Ucraina).
- 2005-2006 Master di I° livello per "Redattori Editoriali", Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Urbino "Carlo Bo" (60 CFU). Tirocinio presso Manni Editori Srl (San Cesario, Lecce).
- 2004 Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Lecce. Titolo tesi: *Leśmian e il simbolismo russo* (relatore: Andrea Ceccherelli).
- 2002-2003 Corso annuale di lingua polacca presso l'Università "Adam Mickiewicz" di Poznań (Polonia).
- 2002 Corso estivo di lingua russa presso la Facoltà di Scienze Pedagogiche dell'Università di Astrachan' (Russia).
- 2000-2001 Corso di lingua polacca – "Polonicum", Università di Varsavia (Polonia).

### PREMI E BORSE DI STUDIO

- 2000-2001 Borsa di studio del Governo Polacco per il tramite del Ministero degli Affari Esteri Italiano, presso l'Università di Varsavia (Polonia). Progetto di ricerca: *Diglossia e bilinguismo latino-polacco nei secoli XIV e XV*.

### DIDATTICA IN ITALIA E ALL'ESTERO

- 2020- Professore a contratto di Lingua e Traduzione – Lingua Polacca I<sup>a</sup> e II<sup>a</sup> annualità presso il Dipartimento di Lettere Lingue Arti Italianistica e Culture Compare, L-12 Lingue e culture per il Turismo e la Mediazione Internazionale, Università degli Studi di Bari Aldo Moro.
- 2020. (13.01-18.01) ciclo di lezioni (8 ore) nell'ambito dell'accordo Erasmus presso l'Istituto di Italianistica,

sul tema *L'Africa di Pier Paolo Pasolini e Ryszard Kapuściński tra mito e Storia. Due visioni a confronto.*

- 2019-2020. (9.10. 2019-9.1.2020) Visiting professor presso la Facoltà di Filologia dell'Università di Białystok.
- 2019. (9.10-23.10) Ciclo di lezioni (10 ore) presso la Facoltà di Linguistica Applicata dell'Università di Varsavia. Titolo del corso: *Dante in Polonia.*
- 2019. (23.04-26.04) ciclo di lezioni (8 ore) nell'ambito dell'accordo Erasmus presso la Scuola di Lingua Polacca e Cultura per Stranieri, Università di Breslavia (Polonia), sul tema *Polonistyka we Włoszech w ujęciu historycznym (La polonistica in Italia in prospettiva storica).*
- 2011-fino a oggi Professore a contratto di Letteratura Polacca e Lingua Polacca presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- 2018. (25.03-30.04) Visiting professor presso la Cattedra di Studi Internazionali Polacchi, Università della Slesia (Polonia).
- 2010-2011 Docente e coordinatore di Lingua Polacca presso Master of European Projects, Master of European Business Law, Master of Human Resources Management, Master of Tourism Management, Università del Salento (Lecce), Wyższa Szkoła Gospodarki Euroregionalnej im. Alcide De Gasperi di Józefów (Varsavia, Polonia), Wrocław School of Banking (Breslavia, Polonia).
- 2010 Docente di traduzione giurata polacco-italiana italiano-polacca presso il Corso per "Traduttori giurati", Uczelnia Vistula, d. Wyższa Szkoła Economiczno-Informatyczna di Varsavia (Polonia).
- 2007-2011 Professore a contratto di Lingua e Traduzione – Lingua Polacca e Letteratura Polacca presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università del Salento (Lecce).
- 2006 Cultore della materia per Lingua e Letteratura Polacca, Università del Salento (Lecce).
- 2005-2006 Lettore di Lingua italiana presso l'Università "Adam Mickiewicz", Collegium Europaeum di Gniezno (Polonia).
- 2002-2003 Lettore di Lingua italiana presso il Dipartimento di Italianistica dell'Università "Adam Mickiewicz" di Poznań (Polonia).

## COMMISSIONI E DELEGHE

- 2020–2029. Abilitazione Scientifica Nazionale a professore di seconda fascia, settore concorsuale 10/M2, SSD L/LIN-21 (Slavistica).
- 2014-2015 Componente della Commissione per l'accertamento delle capacità tecniche all'esercizio della professione di Guida Turistica della Regione Campania (decreto n. 63 del 4/03/2014). Materia: lingua polacca.

## PARTECIPAZIONE A PROGETTI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- 2017-2020 Assegno di ricerca in Slavistica (L-LIN/21), Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (referente: prof. Michela Venditti). Progetto: *Mythos e logos nella letteratura del realismo socialista in Russia e in Polonia.*

- 2012-2013 Assegno di ricerca in Slavistica (L-LIN/21), Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento, Lecce (referente: prof. Alizia Romanovič). Progetto: *The Slavic reception of Dante Alighieri and the Divine Comedy in the 19th century. A comparison of the translations considered from a philological-linguistic perspective as well as their cultural-historical background.*

## ORGANIZZAZIONE E SUPERVISIONE DI CONVEGNI E SEMINARI

- 2019 Membro del Comitato scientifico-organizzativo: *Forms of Moving / Forms of Living. Adaptations, translations, linguistic and literary contaminations in Central and Eastern Europe. International and interdisciplinary conference*, Naples, 12-13 December, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- 2019 Seminario *I Polacchi in Campania*, 9 dicembre, Palazzo delle Arti di Napoli, Ambasciata di Polonia in Italia, Consolato Generale di Polonia a Milano, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- 2019 Co-organizzatore: Convegno internazionale *L'Europa di Herling*, 25 ottobre, nell'ambito del Festival letterario *Napoli di Herling*, 24-26 ottobre, Istituto Polacco di Roma, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Università Suor Orsola Benincasa, Comune di Napoli, Istituto Italiano per gli Studi Storici "Benedetto Croce".
- 2019 Membro del Comitato scientifico-organizzativo: convegno internazionale: *La riscrittura al femminile del mito nel panorama letterario slavo del Novecento ai giorni nostri*, Lecce, 16-17 maggio 2019, Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento.
- 2019 Membro del Comitato scientifico-organizzativo: 1° seminario internazionale su Michail Bachtin, *La persistenza dell'Altro. La singolarità dell'altro fuori dall'appartenenza identitaria*, 28-29 marzo, Università del Salento (Lecce).
- 2019 Membro del Comitato scientifico-organizzativo: Convegno internazionale, *Ricorrenze. Tracce di sentimentalismo*, 6-7 marzo, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" in collaborazione con Università di Scienze Naturali e Studi Umanistici "Jan Długosz" di Czestochowa, Centro per l'Innovazione, il Trasferimento di Tecnologie e Sviluppo – Fondazione dell'Università della Slesia, Istituto di Cultura Regionale e Scienze Letterarie "Franciszek Karpiński", Assessorato alla Cultura e al Turismo del Comune di Napoli, Osservatorio permanente per il Centro Storico di Napoli – Sito UNESCO, Comune di Napoli.
- 2018. Membro del Comitato Scientifico-organizzativo: Convegno internazionale, *(Ad)versus culturam. L'omosessualità al centro e ai margini della letteratura e dell'arte polacca / Homoseksualizm w centrum i na peryferiach polskiej literatury i sztuki*, 16 novembre, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- 2017. Organizzatore: Ciclo di seminari sulla letteratura polacca contemporanea dello scrittore Mariusz Wilk, 8 marzo-17 maggio, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- 2016. Co-organizzatore: Ciclo di seminari interdipartimentali. *Andrzej Wajda: Il cinema - gli ebrei - la Polonia*, a cura di A. De Carlo e G. Lacerenza, 24 novembre-10 marzo, Lingua e Letteratura Polacca, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Lingua e Letteratura Ebraica, Centro di Studi Ebraici, Dipartimento Asia, Africa e Mediterraneo, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- 2016. Co-organizzatore: Ciclo di seminari in slavistica. *Introduzione allo studio delle lingue slave*, 24 ottobre-5 dicembre, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

## PUBBLICAZIONI

### Volumi

- 2021 [in preparazione] Dante Alighieri, *Boska komedia*, przeł. Józef Ignacy Kraszewski, wstęp i opracowanie A. F. De Carlo, Collegium Colombinum, Cracovia 2017.
- 2019 *Dantes maxime mirandus in minimis. Kraszewski e Dante*, Orientalia Parthenopea Edizioni, Napoli, ISBN: 978-88-97000-29-7.
- 2009 *Вірми в Україні. Зі спадщини графа Михайла Тишкевича*, pod red. A. de Carlo, B. Szarota, M. Tkacik, V. Vasilenko, J. Vasilenko, Видавництво "Друкарські куншти", L'viv 2009. ISBN: 966-7379-61-2.

### Articoli

- 2020 **[in stampa]** "Onorate l'altissimo poeta". Il contributo di Józef Ignacy Kraszewski allo sviluppo della dantistica polacca
- 2020 **[in stampa]** Il regno dei cieli in terra: ispirazioni e motivi del Paradiso dantesco nelle opere dei romantici polacchi
- 2020 **[in stampa]** La prosa polacca dal 1989 al nuovo millennio. Una breve ricognizione,
- 2020 **[in stampa]** Et in inferno ego! Sulle narrazioni di anabasi e catabasi d'ispirazione dantesca nelle opere dei romantici polacchi.
- 2020 **[in stampa]** W cieniu Wezuwiusza. O ambiwalentnym wizerunku Neapolu w twórczości Zygmunta Krasińskiego, in Zygmunt Krasiński w kontekstach literacko-kulturowych dawnych i współczesnych.
- 2020 *Crimea, patria e identità nella poesia di Selim Chazbijewicz*, in *La Crimea in una prospettiva storica*, a cura di M. Bernardini, L. Sestan, L. Tonini, Series Minor, vol. XCIV UniorPress, Napoli, pp. 213-236. ISBN: 978-88-6719-193-2; ISSN: 1824-6109.
- 2020 *Aracne e le sue figlie. La strategia del ragno nella letteratura femminile polacca contemporanea*, "Lingue e Linguaggi", n. 37, 2020, pp. 239-255, ISSN 2239-0367.
- 2020 *L'elogio dell'Altro: Kapuściński in dialogo con Bachtin, Lévinas e Tischner*, in *La persistenza dell'Altro. La singolarità dell'altro fuori dall'appartenenza identitaria*, "Plat Quaderni", Pensa MultiMedia, Lecce 2020, pp. 239-251. ISBN: 978-88-6760-715-0
- 2019 "Honor the great poet". The Józef Ignacy Kraszewski's contribution to the development of Polish Dante studies, "Acta Universitatis Lodzensis. Folia Litteraria Polonica", n. 4 (55), pp. 363-381. ISSN 1505-9057; e-ISSN 2353-1908
- 2019 «la dove 'l sol tace». La complessità metaforico-sinestetica della Divina commedia e la sua resa nelle prime traduzioni polacche: Korsak, Kraszewski, Stanisławski e Porębowicz, in «Vedi lo sol che 'n fronte ti riluce»: La vista e gli altri sensi in Dante e nella ricezione artistico-letteraria delle sue opere, a cura di M. Maślanka-Soro, con la collaborazione di A. Pifko-Wadowska, Aracne, Roma 2019, pp. 197-210. ISBN: 978-88-255-2934-0
- 2019 «Tam na obczyźnie». O recepcji twórczości Bolesława Leśmiana we Włoszech, in *Studia Polonica. Da jubileu profasara Sвятланы Піліпаўны Мусяенка. Зборнік артыкулаў*, пад навук. рэд. А. У. Бразгунова і М. М. Хмяльніцкага, «Кнігазбор», Minsk 2019, pp. 319-342; ISBN 978-985-7207-94-7.

- 2019 *Lux in tenebris. O percepcji twórczości Stefana Grabińskiego we Włoszech*, in *Literatura polska w świecie. Recepcja i adaptacja mecenaty i migracje. Prace ofiarowane Profesorowi Romualdowi Cudakowi*, red. Katarzyna Frukacz, Uniwersytet Śląski (Katowice), Wyd. Gnome, Katowice, pp. 31-44. **ISBN: 978-83-63268-61-9.**
- 2018 *Wyzwanie Arachne. Rozważania na temat zmian i przeformułowań mitu pająka w polskiej współczesnej literaturze kobiecej*, in *Polonistyka na początku XXI wieku. Diagnozy, koncepcje, perspektywy*, VI Światowy Kongres Polonistów, Katowice, 22-25 czerwca 2016, redakcja naukowa Romuald Cudak, Karolina Pospiszil, redakcja naukowa całości Jolanta Tambor, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice, pp. 568-585. **ISBN: 978-83-226-3576-6**
- 2017 *Ecce femina – podróż do źródła kobiecości. Wokół krwi menstruacyjnej we współczesnej literaturze polskiej na podstawie wybranych przykładów – Izabeli Filipiak i Olgi Tokarczuk*, „Postscriptum Polonistyczne”, 2, 2017, pp. 119-131. **ISSN: 1898-1593**
- 2017 *Speculum animae. Metafore catottriche nei racconti di Stefan Grabiński*, «pl.it / rassegna italiana di argomenti polacchi», 8, pp. 54-67, **ISSN: 2384-9266**
- 2017 *Rzymskie powieści Józefa Ignacego Kraszewskiego jako literackie źródło Quo vadis? Henryka Sienkiewicza*, in *Henryk Sienkiewicz i chrześcijaństwo. Idee – obrazy – konteksty*, a cura di A. Janicka A., L. Zabielski, vol. XXXIII, Książnica Podlaska im. Łukasza Górnickiego w Białymstoku; Uniwersytet w Białymstoku, Białystok, pp. 103-123, **ISBN: 978-83-63470-87-6**
- 2017 *Il mito di Cleopatra nella poesia di Aleksandr Blok e di Bolesław Leśmian*, in *Rifrazioni. Scritti in onore di Michaela Böhmig*, a cura di E. Dammiano, D. Di Leo, E. Giorni Carnevale, E. Mari, O. Trukhanova, La mongolfiera, Doria di Cassano allo Jonio (Cosenza), pp. 29-40. **ISBN: 978-88-99514-58-7**
- 2017 *La Divina Commedia nella Polonia del XIX secolo. Le prime traduzioni polacche del poema dantesco a confronto*, in *Il Dante dei moderni. La Commedia dall'Ottocento a oggi. Saggi critici*, a cura di J. Szymanowska, I. Napiórkowska, LoGisma, Firenze, pp. 125-144. **ISBN: 978-88-97530-94-7**
- 2017 *Il canto di Partenope. Il mito di Napoli nella letteratura polacca tra la fine del XIX e l'inizio del XX secolo*, in *Polska i Włochy w dialogu kultur / La Polonia e l'Italia nel dialogo delle culture*, a cura di L. Masi, E. Nicewicz-Staszowska, J. Pietrzak-Thébault, M. Woźniewska-Działak, Wyd. Naukowe UKSWW, Warszawa, pp. 191-202. **ISBN: 978-83-8090-285-5**
- 2016 *Il futurismo polacco nella critica letteraria dell'epoca*, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi» 7/2016, pp. 61-76. **ISSN: 2384-9266.**
- 2016 *Rzymskie powieści Józefa Ignacego Kraszewskiego jako literackie źródło Quo vadis Henryka Sienkiewicza*, «Bibliotekarz Podlaski» 1/2016 (XXXII), pp. 37-52. **ISSN: 1640-7806.**
- 2016 *Między piekłem a niebem. Postrzeżenie Boskiej Komedii Dantego przez Zygmunta Krasieńskiego i Józefa Ignacego Kraszewskiego*, in *Krasieński i Kraszewski wobec europejskiego romantyzmu i dylematów XIX wieku. W dwustulecie urodzin pisarzy*, red. M. Junkiert, W. Ratajczak, T. Sobieraj, Wyd. Poznańskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk, Poznań, pp. 33-45. **ISBN: 978-83-7654-314-7.**
- 2015 *Afryka Ryszarda Kapuścińskiego i Piera Paola Pasoliniego*, «Pl.it. Rassegna italiana di argomenti polacchi», 6, pp. 155-171. **ISSN: 2384-9266**
- 2015 (con J. M. Żurawska) *Enrico Damiani Polonista*, in *Maestri della polonistica italiana. Atti del convegno dei polonisti italiani 17-18 ottobre 2013*, a cura di M. Ciccarini, P. Salwa, Accademia Polacca delle Scienze, Biblioteca e Centro di Studi a Roma, Roma, pp. 61-77, **ISSN: 0208-5623.**
- 2014 *Bambole di seta d'oro e di fiamma, fiori di ciliegio e spade. Le influenze del teatro giapponese sulla letteratura drammatica della Giovane Polonia*, in *Testo interartistico e processi di comunicazione. Letteratura, arte, traduzione, comprensione*, «Plat Quaderni», a cura di G. Politi, Pensa MultiMedia, Lecce 2014, pp. 233-243, **ISSN: 1826-2619.**

- 2014 *O specyfice języka J.I. Kraszewskiego w rękopisie zawierającym tłumaczenie Boskiej Komedii Dantego*, in *Kraszewski i wiek XIX. Studia*, idea i układ tomu J. Ławski, red. A. Janicka, K. Czajkowski, P. Kuciński, Wydawnictwo Prymat, Białystok, pp. 291-309, **ISBN: 978-83-63470-33-3**.
- 2014 *Adam Schaff, la sua vita, il suo pensiero. Nota a margine all'edizione italiana*, in Adam Schaff. *Lettera a Teresa. Una vita di riflessione filosofica e politica*, a cura di A. Ponzio, trad. A.F. De Carlo, pp. LIII-LXXII, Pensa MultiMedia, Lecce 2014, **ISBN: 978-88-6760-152-3**.
- 2013 *Enrico Damiani (1892-1953) / Wacław Berent, Pietre viventi (frammento)*, trad. it. di E. Damiani, a cura di A.F. De Carlo, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi», 5, pp. 63-77, **ISSN: 2384-9266**.
- 2013 *Towards alternative forms of tourism. The Polish experience*, in *Tourism and tourist promotion around the world: a linguistic and socio-cultural perspective*, eds. E. Manca, F. Bianchi, Università del Salento - Coordinamento SIBA, Lecce 2013, pp. 31-46, **ISBN: 978-88-8305-104-3**.
- 2012 (con A. Boratyńska), [Głosy ze świata. Polonistyka na Uniwersytecie Salento w Lecce], «Postscriptum Polonistyczne», 2, pp. 347-349, **ISSN: 1898-1593**.
- 2012 *W drodze do Stolicy Apostolskiej (o związkach między Ukrainą a Watykanem według hr. Michała Tyszkiewicza)*, in *Michał Tyszkiewicz 1857-1930. Człowiek i polityka*, Wydawnictwo DiG, Warszawa 2012, pp. 87-92, **ISBN: 978-83-7181-637-6**.
- 2011 (con J. Vasilenko, V. Vasilenko) *Доляючи історичну амнезію*, «Календар Благовіста», pp. 201-231, **ISSN: 1427-1389**.
- 2010 *Józef I. Kraszewski i jego relacje z literatami włoskimi*, in *Literatura Polska w świecie. Obecności*, red. R. Cudak, Tom III, Uniwersytet Śląski-Wyd. Gnome, Katowice 2010, pp. 394-403, **ISBN: 978-83-87819-60-6**.
- 2010 „Polonia? Aaah Bologna!” *W labiryncie stereotypów (czesc I) / Polak to biedak, Włoch to Casanova. W labiryncie stereotypów (czesc II)*, in Ewa Lipińska, *Z ziemi włoskiej do Polski. Manuale di grammatica polacca per italiani*, traduzione e adattamento Mirko Coleschi, Universitas, Kraków 2010, pp. 254-257, **ISBN: 97883-242-1348-1**
- 2009 *Pompejus plura bella gessit quam coeteri legerunt: rękopis Artura Wołyńskiego jako osobliwe świadectwo jubileuszu Józefa I. Kraszewskiego*, «Lingue e Linguaggi», 3, 2009, pp. 191-202, **ISSN: 2239-0367**
- 2009 *Дорога до аристотелької столиці (гр. Михайло Тишкевич про зв'язки України з Ватиканом)* [переклала Яна Василенко], in *Вірити в Україну. Зі спадщини графа Михайла Тишкевича*, Опрац. А. De Carlo, В. Szarota, М. Tkacik, V. Vasilenko, J. Vasilenko, Видавництво “Друкарські куншти”, L'viv 2009, pp. 50-58, **ISBN: 966-7379-61-2**
- 2008 “Chiesa di Dio o di Satana”, ovvero l'unità degli opposti nei drammi di Stanisław Wyspiański”, in *Pensare per immagini. Stanisław Wyspiański drammaturgo e pittore. Convegno internazionale nel centenario della morte dell'artista, 19-20 dicembre 2007*, a cura di Andrea Ceccherelli, Elżbieta Jastrzębowska, Marcello Piacentini, Anton Maria Raffo, Accademia Polacca delle Scienze, Biblioteca e Centro di Studi a Roma, Roma, pp. 46-61, **ISSN: 0208-5623**.
- 2008 „Polonia? Aaah Bologna!” *W Labiryncie stereotypów włosko-polskich polsko-włoskich*, «Postscriptum Polonistyczne», n. 1 (1), Katowice, pp. 199-206, **ISSN: 1898-1593**.
- 2008 *Dramat w niebie i na ziemi: Kraszewski jako krytyk Giotta w kartkach z podróży 1858-1864*, in *Drogi i bezdroża komunikacji*, red. P. Bering, G. Łukomski, Wyd. Kropka J. i W. Śliwczyński, Gniezno 2008, pp. 185-195, **ISBN: 978-83-923994-4-5**.
- 2007 *Koszmar tłumacza. Twórczość Bolesława Leśmiana w kręgu włoskich zagadnień translacyjnych*, in *Literatura Polska w świecie. W kręgu znawców*, t. II, red. R. Cudak, Wyd. Gnome, Katowice 2007, pp. 243-257, **ISBN: 978-83-87819-05-7**.

- 2007 *Echo ducha narodowego polskiego pod włoskim niebem (o wizerunku Józefa Ignacego Kraszewskiego w prasie włoskiej)*. In: *Media dawne i współczesne*, Tom II, pod red. B. Kosmanowej, Wyd. Naukowe UAM, Poznań 2007, pp. 19-33, **ISBN: 83-60677-16-2**.
- 2007 *Polonistyka salentyńska*, «Postscriptum», 1 (53), pp. 283-285, **ISSN: 1427-0501**.
- 2007 *Alla ricerca dell'Arcadia degli artisti: il viaggio in Italia di Józef Ignacy Kraszewski*, «Studia Romanica Posnaniensia», XXXIV, 2007, pp. 151- 165, **ISSN: 0137-2475**.
- 2007 *Leśmian tradotto dai poeti russi: K. Bal'mont, S. Gorodeckij e B. Pasternak*, in: *Da poeta a poeta. Del tradurre la poesia. Atti del convegno Lecce, 20-22 ottobre 2005*, a cura di A. Romanovic, G. Politi, Pensa Multimedia, Lecce, pp. 577-602, **ISBN: 978-88-8232-527-5**.
- 2007 *Данте: безкінечний радіус пізнання*, «Календар „Благовіста”», pp. 240-254, **ISSN: 1427-1389**.
- 2006 *Androginia e trasgressione di genere. Due personalità a confronto: Maria Komornicka e Sofija Parnok*, in *Omosessualità e Europa. Culture, istituzioni, società a confronto. Atti del Convegno Internazionale Roma, 29-30 novembre 2005*, a cura di A. Amenta, L.Quercioli Mincer, Lithos editrice, Roma 2006, pp. 183-204, **ISBN: 88-89604-10-7**.

## Recensioni

- 2019 *Spojrzenie na długą drogę [Anna Frajlich „Ocean między nami / Un oceano tra di noi”]*, „Akcent”, 2 (156), pp. 102-104. **ISSN: 0208-6220**.
- 2017 *Dante Alighieri, Vita nuova. Życie nowe, przekład Atanazy Siekierski, opracowanie Anna Piłko, redakcja Wacław Walecki, Collegium Columbinum, Kraków 2017*, pp. 228, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi» 8, pp. 207-213. **ISSN: 2384-9266**.
- 2016 *Stefan Grabiński, Il demone del moto. Racconti fantaserioviari, traduzione e cura di Mariagrazia Pelaia, Stampa alternativa, Viterbo 2015*, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi» 7, pp. 207-213. **ISSN: 2384-9266**.
- 2016 *Alessandro Amenta, Le parole e il silenzio. La poesia di Zuzanna Ginczanka e Krystyna Kraheńska, Aracne Editrice, Roma 2016*, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi» 7, pp. 207-210. **ISSN: 2384-9266**.
- 2016 *O Herlingu we Włoszech. Dall'Europa illegale' all'Europa unita. Gustaw Herling Grudziński: l'uomo, lo scrittore, l'opera. Atti del convegno, Roma-Napoli, 1-2 dicembre 2014*, red. Marta Herling, Luigi Marinelli, Accademia Polacca delle Scienze Biblioteca, Biblioteca e Centro di Studi a Roma, Roma 2015, «Akcent», 3, (37), pp. 110-114. **ISSN: 0208-6220**.
- 2015 *Ariel Yahalomi, “Finalmente salvo!...”. Memorie di un Ebreo Polacco sopravvissuto a 11 Lager nazisti, traduzione di Augusto Fonseca, Deltaedit, Arnesano (Lecce) 2015*, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi», 6, pp. 219-220, **ISSN: 2384-9266**.
- 2015 *Aurelia Raszkievicz, Piste di lacrime. Siberia e ritorno, traduzione di Augusto Fonseca, Zane Editrice, Melendugno (Lecce) 2011; 2a ed. Deltaedit, Arnesano (Lecce) 2014*, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi», 6, pp. 218-219, **ISSN: 2384-9266**.
- 2015 *Jarosław Iwaszkiewicz, Novelle italiane, traduzione di Dario Prola 21 Editore, Palermo 2014*, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi», 6, pp. 209-210, **ISSN: 2384-9266**.
- 2009 *Izabela Filipiak, Madame Intuita*, a cura di Alessandro Amenta, Heimat Edizioni, Salerno 2007, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi», 3, pp. 701-704, **ISSN: 2384-9266**.
- 2009 *Le lettere da Auschwitz di Janusz Pogonowski*, a cura di Franciszek Piper, traduzione di Augusto Fonseca, Zane Editrice, Melendugno (Lecce) 2008, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi», 3, pp. 726-728, **ISSN: 2384-9266**.

- 2009 Kazimierz Moczarski, *Conversazioni con il boia*, postfazione di Adam Michnik, traduzione di Vera Verdiani, Bollati Boringhieri, Torino 2008, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi», 3, pp. 738-741, **ISSN: 2384-9266**.
- 2009 Irena Moczulska, *Nell'Inferno sovietico. Sulle orme di deportati in Siberia*, trad. di Augusto Fonseca, Zane Editrice, Melendugno (Lecce) 2008, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi», 3, pp. 741-742, **ISSN: 2384-9266**.
- 2008 Aleksander Wat, *Lume oscuro*, a cura di Luigi Marinelli, Lithos, Roma 2006, pp. 374, «Lingue e Linguaggi», 1, pp. 220-222, **ISSN: 2239-0367**.
- 2008 *Parametry pożądanía: kultura odmieńców wobec homofobii*, a cura di T. Basiuk – D. Ferens – T. Sikora e la collaborazione di M. Lizurej, Universitas, Kraków 2006, «Esamizdat» 2-3 (VI), pp. 365-367. **ISSN: 1723-4042**.
- 2008 *Queerowanie Feminizmu – estetyka, polityka, czy coś więcej?*, a cura di J. Zakrzewska, Konsola, Poznań 2006, «Esamizdat» 2-3 (VI), pp. 367-369. **ISSN: 1723-4042**.
- 2008 Olga Tokarczuk, *Casa di giorno, casa di notte*, traduzione di Raffaella Belletti, Edizioni Fahrenheit 451, Roma 2007, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi», 2, pp. 846-847, **ISSN: 2384-9266**.
- 2007 Katarzyna Grochola, *Mai più in vita mia!*, «Pl.it – rassegna italiana di argomenti polacchi», 1, p. 514, **ISSN: 2384-9266**.

## Traduzioni

- 2019 [in preparazione] Janusz Korczak, *Pedagogia scherzosa. Dieci racconti radiofonici*, a cura di A.F. De Carlo, Iod, Napoli.
- 2019 Marek Danielkiewicz, *Addio a Orfeo, Fienagione 2011, Dance is life, Addio*, trad. A. F. De Carlo, in Idem, *Pozegnanie*, Studio Promocji DePRO, Lubartów, pp.19-25.
- 2019 [curatela] Mariusz Wilk, *Uomini renna*, trad. it. Barbara Delfino, Giulia Randone, revisione A. De Carlo, La Parlesia, Nola (NA).
- 2016 Gustaw Herling-Grudziński, *Trieste*, «Il Piccolo», 23.07.2016, pp. 38-39.
- 2015 Mariusz Wilk, *Herling e lo sguardo su Napoli, città di curve. Incontro tra un autore polacco e uno italiano ricordando le passeggiate partenopee del grande scrittore di curve*, trad. A. De Carlo, articolo a cura di Silvio Perrella, «Il Mattino», 19-12-2015, p. 20.
- 2015 (con Katarzyna Skórska, a cura di Valerio S. Severino) Zbigniew Mikołajko, *Il dominio dell'impiccato. La lezione di Marsia*, in: «Studi e Materiali di Storia delle Religioni» 81, 2, pp. 653-685. **ISSN: 0393-8417**.
- 2014 Gustaw Herling Grudziński, *Il cane e il clochard. Un inedito dal "Diario scritto di notte"*, trad. A. De Carlo, «Il Mattino», 30.11.2014, p. 19.
- 2014 Tadeusz Kubiak, *Fiaba del re delle nevi*, in Noel Daniel, *Fiabe d'inverno: 13 storie di neve e di Natale*, Logos – Taschen, Modena, pp. 307-315, **ISBN: 978-3836548878**.
- 2014 Adam Schaff, *Lettera a Teresa. Una vita di riflessione filosofica e politica*, a cura di A. Ponzio, traduzione di A.F. De Carlo, Pensa MultiMedia, Lecce, pp. 1-321, **ISBN: 978-88-6760-152-3**.
- 2013 Janusz Korczak, *I miei consigli*, sito: *La strada di Korczak*, Università degli Studi di Genova, <http://www.disclit.unige.it/lastradadikorczak/file/IMieiConsigli.pdf>
- 2012 Jarosław Mikołajewski, *Ta rzecz / Questa cosa*. In: Jarosław Mikołajewski, *Poesie scelte / wiersze wybrane*, Roma 2012, [s.n.], pp. 32-37.



- 2012 Adam Schaff, *La fede religiosa, la chiesa cattolica, l'ecumenismo umanistico*, «Athanos», 15, pp. 291-298, **ISSN: 1122-6250**.
- 2012 Adam Schaff, *Polacco di origine ebraica*, «Athanos» 15, pp. 29-34, **ISSN: 1122-6250**.
- 2007 Michał Głowiński, *Tre saggi su nowomowa e linguaggio del potere (1978, 1988, 2006)*, translated by L. Gebert in collaborazione con A. F. De Carlo, L. Marinelli, «PI.it – rassegna italiana di argomenti polacchi» 1, pp. 174-213, **ISSN: 2384-9266**.

## Varia

- 2017 [postfazione] *Zuzanna Ginczanka: la fenice della poesia polacca*, in *Zuzanna Ginczanka. Un dizionario poetico*, a cura di G. Mosca, G. Di Maiolo, A. Papi. Illustrazioni di G. Di Maiolo, s. c. e., Napoli, pp. 78-87. **ISBN 979-12-200-1764-0**.
- 2017 [L'Enigma di Eros], *Eroticamente. Linee forme colori dell'eros*. Catalogo mostra, V edizione, a cura di Eva Czerkl, 23 settembre - 4 ottobre 2017, Satura Art Gallery, Genova 2017, pp. 10-11.
- 2014 [La pittura di Giulio Bellutti], *Eroticamente. Linee, forme e colori della sensualità*. Catalogo mostra, IV edizione, a cura di Eva Czerkl, 18-31 ottobre 2014, testo introduttivo Antonio Picariello, Palladino Editore, Campobasso, p. 20, **ISBN: 9788884602299**.
- 2012 [Narciso di Giulio Bellutti], *Eroticamente. Linee, forme e colori della sensualità*. Catalogo mostra, III edizione, a cura di Eva Czerkl, 11-23 aprile 2012, testo introduttivo Roberta D'Intinosante, Palladino Editore, Campobasso, p. 16. **ISBN: 9788884602671**.
- 2012 „Mit włoski” alla Kraszewski, «Polonia Włoska», 3-4 (64-65) 2012, pp. 29-31.
- 2011 *Piccola Venere. Luciano Fadini*, in *Eroticamente. Linee, forme e colori della sensualità*, II edizione, a cura di Eva Czerkl 26 marzo-4 aprile 2011, testo introduttivo di Donato di Poce, Margutta51 Art Gallery, Roma, p. 32.
- 2010 *Apulia – Informacje [Wystawa w Galatinie; Igor Mitoraj Doktorem Honoris Causa; Spotkanie z Prof. Fonseca w Casarano; Prezentacja książki Ireny Moczulskiej]*, «Polonia Włoska», 1 (54), 2010, pp. 27-28.
- 2010 (con B. Szarota) *Prasa włoska od okresu wyzwolenia do czasów dzisiejszych: krótki excursus historyczny*, in *Między historią, politologią a medioznawstwem. Wybór problemów*, praca zbiorowa, red. T. Wallas, Wyd. Naukowe WNPiD UAM, Poznań 2010, pp. 255-273, **ISBN: 978-83-60677-93-3**.
- 2009 (con B. Szarota) *Nowe włoskie media: między cyfrową technologią a nowymi formami komunikacji*, in *Media dawne i współczesne*, t. IV, red. B. Kosmanowa, Wyd. Naukowe WNPiD, Poznań 2009, pp. 175-184, **ISBN: 8360677794**.
- 2009 *Polacy w Matino... historia polskiego Liceum nr 2 (1944-1946) w wersji czarno-białej*, «Polonia Włoska», 4 (53), p. 18.
- 2008-2009 *Wystawa „Krakowskie skarby sztuki Muzeum Królewskiego na Wawelu” / Tesori d'arte di Cracovia dal Museo Reale di Wawel*, «Polonia Włoska», 4 (49) 2008-2009, p. 21.
- 2008 *“Dai Lager e dai Gulag: testimonianze tradotte dalle lingue slave”. Prezentacja salentyńskiej serii wydawniczej “Slavica”*, in «Polonia Włoska», 2 (47), 2008, p. 26.
- 2006-2007 *Mit włoski alla Kraszewski*, «Winieta. Pismo Biblioteki Raczyńskich», 1 (42), (XI) 2006-2007, p. 3. (<http://www.bracz.edu.pl/winieta/winieta.php#kraszewski>).

## CONFERENZE E INTERVENTI A CONVEGNI E SEMINARI

- 2020 Convegno internazionale: *Senza Barriere. Il ruolo della creatività nei processi di integrazione sociale*, 15-17 gennaio, Ricerca Dipartimentale di interesse strategico 2019-2021, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale". Presentazione dell'intervento *La Polonia del tardo socialismo nei romanzi femministi di Izabela Filipiak, Grażyna Plebanek e Joanna Bator* di Agnieszka Mrozik, Istituto di Ricerche Letterarie, Accademia Polacca delle Scienze, Varsavia.
- 2019 Convegno internazionale: *"Ma qui la morta poesi resurga". Ricezione della Commedia di Dante Alighieri: letteratura, arti, didattica*, Breslavia 10-11 giugno, Istituto di Studi Classici, Mediterranei e Orientali, Università di Breslavia. Organizzatori: PLIDA, Società Dante Alighieri: sede centrale, comitati di Cracovia e di Cracovia; Società Italiana di Filologia Romanza (SIFR); Università di Breslavia, Università Jagellonica di Cracovia, Università degli Studi di Genova. Titolo dell'intervento: *Il regno dei cieli in terra. Ispirazioni e motivi del Paradiso dantesco nelle opere dei romantici polacchi*.
- 2019 Convegno internazionale: *La riscrittura al femminile del mito nel panorama letterario slavo del Novecento ai giorni nostri*, Lecce, 16-17 maggio 2019, Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento. Titolo dell'intervento: *"Certet, ait, mecum; nihil est quod victa recusem": il dualismo madre-figlia e la riscrittura del mito di Aracne nelle scrittrici polacche contemporanee*.
- 2019 Giornata di studio: *Per non dimenticare: L'impegno pedagogico di Janusz Korczak*, 15 maggio 2019, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Napoli Federico II, titolo dell'intervento: *I bambini e i pesci non hanno voce? Sul progetto educativo "Mały Przegląd" di Janusz Korczak*.
- 2019 Tavola rotonda su *Sándor Márai tra Napoli e Salerno*, Napoli, 2 maggio 2019, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Palazzo Du Mesnil. Titolo dell'intervento: *Márai ed Herling: due scrittori in esilio*.
- 2019 1° seminario internazionale su Michail Bachtin, *La persistenza dell'Altro. La singolarità dell'altro fuori dall'appartenenza identitaria*, Università del Salento (Lecce), 28-29, marzo. Titolo dell'intervento: *L'Altro in Bachtin e Kapuściński*
- 2019 Seminario Interdipartimentale *Saramago. un Nobel: tante lingue*, 6-7 dicembre, Palazzo du Mesnil, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale". Titolo dell'intervento: *"Un buon scrittore, anche se comunista..." Sulla ricezione di José Saramago in Polonia*.
- 2018 Convegno internazionale *Tra mito, sogno e realtà Polonia, Italia, Europa 1918-2018*, Torino – Milano, 29 novembre- 1° dicembre, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università degli Studi di Torino, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Milano. Titolo dell'intervento: *"La patria dei chochoły". Mito e antimito di Józef Piłsudski nella poesia degli skamandriti*.
- 2018 *Il Sympozjum im. Zofii Trojanowiczowej. Romantyzm polski i romantyzmy europejskie: Romantyk jako czytelnik*, 26-28 novembre, Poznań, Uniwersytet im. A. Mickiewicza w Poznaniu. Titolo dell'intervento: *„Księża i pisarz Galeottem byli”. Paradygmat romantyczny Paola i Franczeski*.
- 2018 *Convegno internazionale Ortodossia – Eterodossia. Lo spazio slavo di fronte alle divisioni della Cristianità dal Medioevo a oggi*, 22-23 novembre, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale": titolo dell'intervento: *"Geroglifici dell'anima": echi gnostici nell'opera di Tadeusz Miciński*.
- 2018 *Convegno internazionale, (Ad)versus culturam. L'omosessualità al centro e ai margini della letteratura e dell'arte polacca / Homoseksualizm w centrum i na peryferiach polskiej literatury i sztuki*, 16 novembre, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale". Titolo dell'intervento: *Apollo o Ettore di Milo? La sublimazione del desiderio omoerotico nella poesia di Jan Lechoń*.

- 2018 Convegno internazionale. *Avanguardie e rivoluzione*, 6-8 novembre, Palazzo du Mesnil, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale". Titolo dell'intervento: L'invasione degli iconoclasti. Le prime avanguardie polacche tra novità e tradizione.
- 2018 Introduzione ad Adam Zagajewski, Napoli Teatro Festival, 21 giugno, Comune di Napoli, Università degli Studi "L'Orientale".
- 2018 Convegno internazionale. *Pamięć i polityka w literaturze polskiej XIX i XX wieku*. Poznań, 11-12.05.2018, Salon Mickiewicza, Collegium Maius, Instytut Filologii Polskiej, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Domaine d'études Slavistique, Universität Freiburg. Titolo dell'intervento: "Gdziekolwiek jesteś, nie zdołasz być obcy!". *Pamięć i (de)konstrukcja narodowej tożsamości w literaturze polskiej od połowy XX wieku po dzień dzisiejszy na wybranych przykładach*.
- 2018 Conferenza: *Arachne i jej córki. Strategia pajęczycy w literaturze*, Cattedra di Studi Polonistici Internazionali, Università della Slesia, Katowice (Polonia).
- 2018 Ciclo di seminari. *Tradurre il Mondo a Napoli. L'editoria campana tra pubblico locale e internazionalizzazione*, 15 Marzo- 16 Maggio 2018, Palazzo du Mesnil, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale". Titolo dell'intervento: La letteratura polacca e l'editoria campana.
- 2018 III edizione del Convegno internazionale del gruppo "Esuli". *Sottosuoli*, Perugia, Biblioteca San Matteo degli Armeni, 25-27 gennaio 2018, in collaborazione con Università degli Studi di Perugia, CEMS (Centre for European Modernist Studies), Persistenze o Rimozioni – progetto di nuova ricerca sull'età contemporanea. Titolo dell'intervento: *Et in inferno ego!* Narrazioni di anabasi/catabasi nelle opere dei romantici polacchi.
- 2018 *Convegno internazionale. (De)costruire mitologie oggi. Questioni di genere tra letterature, psicologia e pratiche sociali*, Lecce 19 gennaio 2018, Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento. Intervento a tavola rotonda.
- 2017 Konferencja naukowa – *Leśmian od nowa*, Łódź, 6-8 listopada 2017, Katedra Literatury i Tradycji Romantyzmu Uniwersytetu Łódzkiego, Interdyscyplinarne Centrum Badań Humanistycznych UŁ. Titolo dell'intervento: „*Tam na obczyźnie*”. *O recepcji twórczości Bolesława Leśmiana we Włoszech*.
- 2017 *Gustaw Herling: lo scrittore polacco sotto il Vesuvio. Giornata di studio*, Associazione Gustaw Herling un mondo a parte. Centro studi, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", 26 settembre 2017. Titolo dell'intervento: *La Napoli di Herling Grudziński: dicotomie di una città in chiaroscuro*.
- 2017 *Convegno Internazionale del Northern European Dante Network (NEDANTEN) – «Vedi lo sol che 'n fronte ti riluce»: La vista e gli altri sensi in Dante e nella ricezione artistico-letteraria delle sue opere*, Cracovia, 19-21 aprile 2017, Dipartimento di Filologia Romanza, Università Jagellonica, Polonia. Titolo intervento: «*la dove 'l sol tace*». *La complessità metaforico-sinestetica della Divina Commedia e la sua resa nelle prime traduzioni polacche: Korsak, Kraszewski, Stanisławski e Porębowicz*.
- 2017 *Convegno Voci della Memoria. 27 gennaio 2017. Giornata della memoria per la nostra città*. Liceo Scientifico e delle Scienze Umane "Salvatore Cantone", MIUR, Pomigliano d'Arco, Napoli. Titolo dell'intervento: *La Shoah nella letteratura polacca*.
- 2017 *Seminario in ricordo di Elie Wiesel. Memorie europee tra ovest ed est – elaborazioni in atto della Shoah. Corso di Storia e Didattica della Shoah, 4. Edizione piemontese 2016/17. Memorie europee tra Polonia e Italia. Seminario di ricerca e disseminazione della memoria*. Università del Piemonte Orientale, Dipartimento di Studi Umanistici di Vercelli e di Giurisprudenza, Scienze politiche, economiche e sociali di Alessandria, Ufficio scolastico regionale del Piemonte, Istituto per la storia della Resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria, Istituto piemontese per la storia della Resistenza e della società contemporanea "G. Agosti", Centro di ricerca sul Diritto e la Storia costituzionale, Università degli Studi di Torino, 9 e 16 febbraio 2017. Titolo dell'intervento: *Memoria ed identità nazionale polacca*.

- 2017 VI Congresso Mondiale dei Polonisti – *Polonistyka na początku XXI wieku. Diagnozy. Koncepcje. Perspektywy*, Katowice (Polonia), 22-25 giugno 2016, Katedra Międzynarodowych Studiów Polskich, Szkoła Języka i Kultury Polskiej, Uniwersytet Śląski. Titolo dell'intervento: *Wyzwanie Arachne. Rozważania na temat zmian i przeformułowań mitu pająka w polskiej współczesnej literaturze kobiecej*.
- 2016 *Poe, Grabiński, Ray, Lovecraft. Interdipendenze, parallelismi, penetrazioni*. Convegno internazionale, Sosnowiec, 20-21 giugno 2016, Istituto di Lingue Romanze e Traduttologia, Facoltà di Lingue Straniere Moderne dell'Università della Slesia (Polonia). Titolo dell'intervento: *Attraverso l'oscuro specchio dell'anima. A proposito della simbologia esoterica dello specchio nei racconti di Stefan Grabiński*.
- 2016 *La Crimea in una prospettiva storica*. Seminario di studi, Napoli 6-7 giugno 2016, Dipartimento Asia, Africa e Mediterraneo, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale". Titolo dell'intervento: *L'immagine della Crimea nella poesia polacco-tatara contemporanea. Il caso di Selim Chazbijewicz*.
- 2016 Convegno internazionale: *Król-Duch Juliusza Słowackiego. Tekst – dzieje lektury – interpretacje – konteksty komparatystyczne*, Międzynarodowa konferencja naukowa organizowana w 170. Rocznicę wydania i rapsodu (1847-2017), Białystok (Polonia), 6-7 maggio 2016, Katedra Badań Filologicznych „Wschód-Zachód”, Wydział Filologiczny Uniwersytetu w Białymstoku Zakład Komparatystyki, Pracownia Literatury Użytkowej i Okolicznościowej, Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, Towarzystwo Literackie im. A. Mickiewicza. Zarząd Główny. Titolo dell'intervento: *Wędrownica po zaświatach. Motywy z Boskiej komedii w Królu-Duchu Juliusza Słowackiego (6 maggio)*. Partecipazione a tavola rotonda sul tema: *Nowe idee w badaniach nad romantyzmem i wiekiem XIX (7 maggio)*.
- 2016 *Zygmunt Krasiński w kontekstach literacko-kulturowych dawnych i współczesnych*, Ogólnopolska konferencja naukowa, Pałac w Rybnej, Tarnowskie góry (Polonia), 22-23 kwietnia 2016 r., Towarzystwo Literackie im. A. Mickiewicza, Oddziały w Opolu i Katowicach, Katedra Badań Filologicznych „Wschód-Zachód” Uniwersytetu Białymstoku. Titolo dell'intervento: *W cieniu Wezuwiusza. O ambiwalentnym wizerunku Neapolu w twórczości Zygmunta Krasińskiego*.
- 2016 *Il traduttore e le Muse. Sul tradurre la poesia*. Convegno internazionale, Varsavia 1-2 aprile 2016, Istituto di Comunicazione Specialistica e Interculturale, Università di Varsavia (Polonia). Titolo dell'intervento: *La canzone d'autore tra traduzione poetica e adattamento. A proposito delle traduzioni polacche e italiane delle canzoni di Vladimir Vysockij*.
- 2015 *Il Dante dei moderni. La Commedia dall'Ottocento ad oggi*. Convegno internazionale di studi danteschi, Varsavia 2-4 dicembre 2015, Dipartimento di Italianistica, Università di Varsavia. Titolo dell'intervento: *La Divina Commedia nella Polonia del XIX secolo. Le prime traduzioni polacche del poema dantesco a confronto*.
- 2015 Convegno internazionale - *Polska i Włochy w dialogu kultur. La Polonia e l'Italia nel dialogo delle culture*, Varsavia 11-12 giugno 2015, Uniwersytet im. Kardynała Stefana Wyszyńskiego, Katedra Teorii Kultury i Międzykulturowości, Instytut Filologii Klasycznej i Kulturoznawstwa, Wydział Nauk Humanistycznych. Titolo dell'intervento: *Il canto di Partenope. Il mito di Napoli nella letteratura polacca tra la fine del XIX e l'inizio del XX secolo*.
- 2013 V Convegno internazionale - *Literatura polska w świecie. Mapowanie, opisy, interpretacje*, Cieszyn (Polonia) 13-15 giugno 2013, Uniwersytet Śląski w Katowicach, Katedra Międzynarodowych Studiów Polskich, Instytut Nauk o Literaturze Polskiej im. Ireneusza Opackiego, Szkoła Języka i Literatury Polskiej. Titolo dell'intervento: *Czarne światło. Afryka Ryszarda Kapuścińskiego i Piera Paolo Pasoliniego*.
- 2013 *Testo interartistico e processi di comunicazione. Letteratura, arte, traduzione, comprensione*. Seminario di studi, 20-22 maggio 2013, Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento. Titolo dell'intervento: *Bambole di seta d'oro e di fiamma, fiori di ciliegio e spade. Le influenze del teatro giapponese sulla letteratura drammatica della Giovane Polonia*.

- 2013      Ciclo di seminari presso l'Università del Salento nell'ambito di Lingua e Letteratura Russa: *Due poetiche femminili a confronto: Maria Komornicka e Sofija Parnok; I versi russi di Bolesław Leśmian e il simbolismo russo; L'incubo del traduttore. Proposte di traduzione dell'opera di Bolesław Leśmian; Józef Ignacy Kraszewski nell'Impero russo 1812-1863-1917; Józef Ignacy Kraszewski e la "Giovane Russia"; La Russia e la letteratura russa secondo Józef Ignacy Kraszewski.*
- 2013      *I maestri della Polonistica italiana. Convegno di studi*, Rome 17-18 October 2013, Accademia Polacca delle Scienze di Roma. Titolo dell'intervento: *Enrico Damiani polonista.*
- 2012      Convegno internazionale – *Kraśiński i Kraszewski wobec europejskiego romantyzmu i dylematów XIX wieku (w dwustulecie urodzin pisarzy)*, 12-13 dicembre 2012, Poznań (Polonia), Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk, Instytut Filologii Polskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu (Zakład Literatury Romantyzmu IFP UAM, Zakład Literatury Pozytywizmu i Młodej Polski IFP UAM, Pracownia Badań nad Tradycją Europejską IFP UAM), Pracownia-Muzeum J. I. Kraszewskiego Biblioteki Raczyńskich. Titolo dell'intervento: *Między piekłem a niebem. Postrzeżenie Boskiej Komedii Dantego przez Zygmunta Kraśińskiego i Józefa Ignacego Kraszewskiego.*
- 2012      Convegno internazionale – *Józef Ignacy Kraszewski 1812–2012. Pisarz – Myśliciel – Autorytet*, 14-16 November 2012, Pałac Staszica, Instytut Badań Literackich PAN; w Białymstoku w Książnicy Podlaskiej i na Uniwersytecie; w Romanowie w Muzeum Józefa Ignacego Kraszewskiego. Titolo dell'intervento: *O specyfice języka J.I. Kraszewskiego w rękopisie zawierającym tłumaczenie Boskiej Komedii Dantego.*
- 2011      IV Międzynarodowa Konferencja Naukowa *Literatura polska w świecie. Oblicza światowości* Katowice, 5-7 maja 2011, Uniwersytet Śląski w Katowicach, Instytut Nauk o Literaturze Polskiej, Szkoła Języka i Kultury Polskiej. Titolo dell'intervento: *Obecność literatury polskiej we Włoszech w ostatnich latach. Casus przekładów.*
- 2011      Incontro TempEST/bUrza con Helen Modjeska Theatre (Poland), coordinatore dell'incontro Andrea De Carlo, Lecce, 26 luglio, Cantieri Teatrali Koreja in collaborazione con l'Università del Salento.
- 2010      *Turismo e promozione turistica nel mondo: una prospettiva linguistica e socio-culturale*, 17-18 May 2010, Università del Salento, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Lecce (Italy). Titolo dell'intervento: *Towards alternative forms of tourism. The Polish experience.*
- 2009      *III Convegno internazionale – Literatura polska w świecie. Obecności*, Cieszyn 8-10 giugno 2009 (Università della Slesia, Cieszyn, Polonia). Titolo dell'intervento: *Józef I. Kraszewski i jego relacje z literatami włoskimi.*
- 2007      *Sessione di studi su Stanisław Wyspiański (1869-1907) nel centenario della morte. Convegno dei polonisti italiani.* Roma, 19-20 dicembre 2007 – Accademia Polacca delle Scienze. Titolo dell'intervento: *"Chiesa di Dio o di Satana", ovvero l'unità degli opposti nei drammi di Stanisław Wyspiański.*
- 2007      Convegno internazionale – *Hr. Michał Tyszkiewicz (1857–1930) życie i działalność na niwie polsko-ukraińskiej.* 25-26 maggio 2007 Gniezno-Żydów (Adam Mickiewicz University in Poznan – Collegium Europeum Gnesnense, Polonia). Titolo dell'intervento: *W drodze do Stolicy Apostolskiej (o związkach między Ukrainą a Watykanem według hr. Michała Tyszkiewicza).*
- 2007      II Convegno internazionale – *Literatura polska w świecie. Lektury znawców*, 21-22 maggio 2007, Katowice (Università della Slesia – Szkoła języka i kultury polskiej, Polonia). Titolo dell'intervento: *Koszmar tłumacza. Twórczość Bolesława Leśmiana w kręgu włoskich zagadnień translacyjnych.*
- 2006      Convegno internazionale, V Colloquium Europaeum. *Drogi i bezdroża dialogu międzykulturowego.* Gniezno (Polonia) 19-21 ottobre 2006. (Adam Mickiewicz University – Collegium Europeum Gnesnense - Polonia). Titolo dell'intervento: *Alla ricerca dell'Arcadia degli artisti: il viaggio in Italia di Józef Ignacy Kraszewski.*

- 2005 *Omosessualità e Europa. Culture, istituzioni, società a confronto.* Convegno Internazionale, Roma 29-30 Novembre 2005 (Università "La Sapienza" di Roma). Titolo dell'intervento: *Androginia e trasgressione di genere. Due personalità a confronto: Maria Komornicka e Sofija Parnok.*
- 2005 *Da poeta a poeta. La traduzione poetica tra russo e polacco.* Convegno internazionale, Lecce, 20-22 Ottobre 2005 (Università degli Studi di Lecce). Titolo dell'intervento: *Leśmian tradotto dai poeti russi: K. Bal'mont, S. Gorodeckij e B. Pasternak.*

## Altro

- 2019 Presentazione del libro: *Ti aspetto* di Barbara Buciuni (Edizioni Melagrana, 2019), Napoli, 21 giugno 2019, Sala Nugnes, Comune di Napoli, via Verdi, 35.
- 2019 Presentazione del libro: *La venere di Taškent* di Leonardo Fredduzzi (Volland, 2019), Napoli, 14 maggio 2019, Centro russo "Russkij Mir", in collaborazione con l'Associazione Maksim Gor'kij di Napoli, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli "L'Orientale".
- 2019 Presentazione del libro: *Un oceano tra di noi* di Anna Frajlich (La Parlesia, 2018), Napoli, 25 marzo, Libreria Ubik.
- 2018 Presentazione libro: *Il sessantotto capovolto. Primavera del dissenso di Maria Teresa Iervolino* (Melagrana 2018), Napoli, 30 ottobre, Sala Cirillo, Città Metropolitana di Napoli.
- 2017 *Effetti Personali. La poesia di Zuzanna Ginczanka a cent'anni dalla nascita (1917-2017)*, Napoli, 17 marzo, Chiesa di S. Aniello a Caponapoli, intervento introduttivo a Ginczanka.
- 2016 Presentazione dell'edizione anastatica di *Dybuk. Il Taccuino di Andrzej Wajda*, a cura di Sarah Kaminski, Silvia Parlagreco e Giulia Randone, Napoli, 24 novembre, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Dipartimento Asia, Africa e Mediterraneo, Centro di Studi Ebraici, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- 2016 Presentazione del libro di Concia Salvarezza, *Che Guevara. Io sono ancora qua*, Libreria UBIK, Napoli, 28 novembre.
- 2016 *Corrado Premuda racconta Leonor Fini*, presentazione dei libri: *Un pittore di nome Leonor* (Giunti 2015); *Murmur. Fiaba per bambini pelosi* (Arcoiris 2014), libreria Ubik, Napoli, 10 giugno. Intervento su Herling-Grudziński, Kot Jeleński e Leonor Fini
- 2016 Presentazione del libro: Dall'Europa illegale' all'Europa unita. Gustaw Herling Grudziński: l'uomo, lo scrittore, l'opera, Napoli, 6 aprile, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- 2016 Giornata della Memoria: presentazione del libro: *Ivan Klima. Una voce di Terezin* (IOD edizioni 2016), Napoli, 28 gennaio, Succorpo dell'Annunziata, Complesso monumentale della Chiesa dell'Annunziata.
- 2016 Giornata della memoria: presentazione del film *In Darkness* di Agnieszka Holland (Polonia, 2011), Napoli, 27 gennaio, Palazzo del Mediterraneo, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Dipartimento Asia, Africa e Mediterraneo, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- 2015 Giornata Unesco della Tolleranza. Napoli, 16 novembre, Chiesa di S. Maria delle Anime del Purgatorio ad Arco. Titolo intervento: *Sulle politiche di tolleranza della Polonia.*
- 2015 *Memoria e Shoah*: presentazione del libro: *Ariel Yahalomi, Finalmente salvo!*, Napoli, 28 ottobre, Liceo Liguori, Acerra (Napoli).

- 2015 *Memoria e Shoah*: presentazione del libro: *Ariel Yahalomi, Finalmente salvo!*, Napoli, 27 ottobre, Sala multimediale del Comune di Napoli, associazione "Lidia Menapace", in collaborazione con la Commissione Scuola e Istruzione del Comune di Napoli, l'Assessorato alla Cultura del Comune di Napoli e con l'adesione del partito di Rifondazione Comunista di Napoli.
- 2015 Presentazione film *Ida* di Paweł Pawlikowski, Napoli, 26 marzo, Palazzo Santa Maria Porta Coeli, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Dipartimento Asia, Africa e Mediterraneo, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- 2015 Presentazione del libro: *Il secolo pazzo* di Maria Teresa Iervolino, Napoli, 16 febbraio, Sala multimediale del Comune di Napoli.
- 2014 Presentazione del libro "Lettera a Teresa" di Adam Schaff, (Pensa MultiMedia 2014), Napoli, 21 aprile, presso l'aula multimediale del Comune di Napoli.
- 2012 Intervento introduttivo su Edward Stachura in occasione del concerto "BaBu Król" presso Cantieri Teatrali Koreja, Lecce, 22 dicembre.
- 2011 Incontro TempEST/bUrzA con Helen Modjeska Theatre (Poland), coordinatore dell'incontro Andrea De Carlo, Lecce, 26 luglio, Cantieri Teatrali Koreja in collaborazione con l'Università del Salento.
- 2009 *I polacchi a Matino: una storia in bianco e nero. Il liceo ginnasio polacco n. 2 (1944-1946)*, conferenza presso Comune di Matino (Lecce, Italia), 5 novembre.

## AFFILIAZIONI

- 2019- Membro dell'Associazione Italiana degli Slavisti (AIS)
- 2019- Membro del direttivo – Associazione Italiana Polonisti (AIP)
- 2019- Membro associato del Centro russo "Russkij mir" di Napoli (Università di Napoli "L'Orientale")
- 2017- Comitato scientifico dell'Associazione "Gustaw Herling un mondo a parte – Centro Studi", Napoli
- 2017- Membro dell'Associazione „Lidia Menapace – Cultura e Memorie”, Napoli

## PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI

- 2019- Comitato scientifico della rivista "Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria Literacka", Uniwersytet im. Adam Mickiewicz di Poznań, **ISSN: (print) 1233-8680; (online) 2450-4947.**
- 2019- Comitato scientifico della rivista "Czytanie Literatury. Łódzkie Studia Literaturoznawcze", (Università di Łódź), **ISSN: 2299-7458**
- 2019- Comitato di redazione della rivista *Orientalia Parthenopea*, **ISSN: 1972-3598**
- 2019- Comitato di redazione della rivista "Acta Universitatis Lodzianis. Folia Litteraria Polonica" (Università di Łódź). **ISSN: 1505-9057**
- 2019- Comitato di redazione della rivista "Pl.it. rassegna italiana di argomenti polacchi", **ISSN: 2384-9266**

- 2015- Comitato scientifico della rivista: «Bibliotekarz Podlaski. Ogólnopolskie Naukowe Pismo Bibliotekoznawcze i Bibliologiczne» (Białystok, Polonia) **ISSN:1640-7806 (print); 2544-8900 (on-line)**
- 2015- Comitato scientifico della collana: „Colloquia Orientalia Bialostocensia.” Katedra Badań Filologicznych Wschód-Zachód, Uniwersytet w Białymstoku, Wydział Filologiczny, Instytut Filologii Polskiej (Białystok, Polonia).
- 2013- Comitato scientifico della rivista “Sztuka edycji. Studia tekstologiczne i edytorskie” (Instytut Literatury Polskiej, Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, Polonia). **ISSN 2084-7963 (print); ISSN 2391-7903 (online)**

*Autorizzo al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 196/03*